бабушки. Дети приходят к бабушке и просят ребенка. Она дает им палку, якобы ребенка, и наблюдает, как дети за ним ухаживают. Те вначале качают "ребенка", а потом начинают его бить. Бабушка берет длинную палку и гоняется за детьми. Догнав, отбирает "ребенка". Дети поют "Дэхэне", просят вернуть назад душу "ребенка". Бабушка задает детям вопросы о том, как нужно воспитывать ребенка: как его кормить, что делать, чтобы он не заболел, и т.п. и, если они справляются с экзаменом, отдает им душу "ребенка". В этой игре старшие передают детям опыт воспитания детей и связанные с их рождением и воспитанием религиозные представления). Âнта азиғазиға гусити: дэхэниэ (ситэфэи игиси). *Игра девочек: дэхэне (воспитание детей).* Дэхэниэ (ситэвэ игиси); колиӡи гусити. [Игра] *дэхэне (воспитание детей); в нее играют по правилам.*

З

ЗА (с прит. афф. 1 л. ед.ч. заи~заби) сущ. 1) 'родственник', 'друг'; 'близкий', 'свой', 'наш'. Би эмус'э багдими, нидэ анчи би заи. *Я один, нет у меня никого близких.* Йэӯ-гэту нӣ, ниӈка-гэту ниэ, гаули-гэту ниэ си заи? *Кто твои друзья, китайцы или корейцы?* Сигдэ Тамара зани – Ки'а Володя бисини. *У Тамары Сигдэ́ был родственник* [по матери], *Володя Кя.* Гэ, бэлиэ, [...] мафатиғи диғанайа: "Тиманаӈи накатава вакчанами ӈэнэити бу заӯ". *Эй, бэлé, скажи мужу...: "Все наши идут завтра на кабанов охотиться"* (старшие сестры бэле про своих мужей). • Нӣзиғэ мэнэ заи б'ағи, аӈа-бэдэ одоини. *Когда люди встречают своих друзей, это становится словно праздник.* Âи забиэ хэӯтисини, ӧмиэ бииӡ̂! *Я тут своих зову* [на помощь], *а ты сидишь себе, работаешь!*

(девушка о своей старшей сестре). • Нуани тэгэни аса́ни зати тэгэтиғини. *Его одежда подходит его друзьям* (букв. 'совпадала с одеждой друзей').

• собир. **зана̂** 'родственники'; 'друзья'; 'близкие', 'свои', 'наши'. Ути хаҥани гӧ били, амба одоини, занани сӯлэити, будэити. *Если его* [=покойного] *душа долго пробудет* [в этом мире], *то становится злым духом, а его родственники болеют и умирают.* • Занаи б'аҕии, багдиати. *Встречая друзей, здоровались.* • Анана удиэ ули ки'афа багдиати. Зуа̂, туэ мэнэ заназифаи, ситэзифэи багдиати. *Раньше удэгейцы жили по берегам рек. Летом и зимой жили со своими родственниками и детьми.*

2) (~за(н)) 'другие (животные)', 'остальные (предметы)' (за исключением данных). Ила умуктава зава́ни, [...] замани ту аптасиани. *Он взял три яйца, ... а остальные все раздавил.* Сугзава мэнди оболо, замани ту бусиэ. *Он взял себе свою долю рыбы, а остальную всю раздал.* • Ӈич'а иктэ зафи хуилэни умуктава зомосити. *Маленькие муравьи у других (муравьев) в муравейнике воруют яички.*

• **зафи-зафи** 'друг друга', 'один другого' (о людях и животных). Ҍаулазиҕа гусими, зафи-зафи анамасити. *Дети, играя, толкают друг друга.* Ад'ау ба̂тазиҕа зафи-зафи бэлэсими, багдиати. *Мальчики-близнецы росли, помогая друг другу.* Чинд'а-да, буи-дэ зафи-зафи ӑктамасими, багди. *И птицы и звери живут, гоняясь друг за другом.* Ин'аизиҕа в'алими, зафи-зафи иктэмэсити. *Собаки, когда дерутся, друг друга кусают.* • Элэфи этэтэ, затиҕифи-затиҕифи анамасити. *Чтобы не работать, они друг на друга спихивают.*

ЗА̄(н) 'десять'. Би Наташаду зā нэӈини инэсиэми. *Я у Наташи десять дней отдыхала.* Би энинэи минэвэ татусиани улилэи

зā сэ̂ду. *Моя мать учила меня шить в десять лет.* • **З**āма нэӈини. *В течение десяти дней.*

• **зā омо** 'одиннадцать'. Минэвэ мафалалаи буэти зā омо сэ̂ду. *Меня отдали замуж в одиннадцать лет.*

• **зā зӯ** 'двенадцать'.

• **зā ила** 'тринадцать'. Э̂и аӈани Олеся зā ила сэ̂ одони. *В этом году Олесе исполнилось тринадцать лет.*

• **зā ӈуӈу** 'шестнадцать'. Димаду каб'ау миаусава буэти. Омос'о зā ӈуӈу колибр, гагдани – пиакчика миауса. *Диме дали двустволку, один* [ствол] *шестнадцатого калибра, другой – мелкашка.*

• **зā йэи** 'девятнадцать'.

• **ила зā** 'тридцать'.

• **дӣ зā** 'сорок'.

• **туӈа̂ зā** 'пятьдесят', см. *туӈа̂.*

• **ӈуӈу зā** 'шестьдесят'.

• **йэи зā** 'девяносто', см. *йэи.*

ЗÂ= в функ. поряд. числ. 'десятый' (по счету) (обычно с притяж. 3 л. мн. ч. *-ти* 'из их числа').

ЗАБЗА 'уж'. Исэсисини, сугза анчи гунэ, омо забза та̂ни. *Смотрит, рыбы* [в сети] *нет, один только уж попался.* • Канда мафа хуӈмэдэ̄иэни забзава. *Старик Канда́ положил ужа в подол своего халата.* Хуту мафа мамасамула кулиғава та̂инасати хас'а дио̂ихини: мойэ̂вэ, забзава, заудава. *Старик Хуту́ со старухой пошли собирать в берестяной короб разных ползучих тварей: чилимов, ужей, улиток.* **З**абзаӈи далауси, ӈуа̂ғилани, соктоуси. [Девушка] *кормит своего ужа, стелит ему перед сном постель* (фольк.). • **З**абзаӈидуфаи багиала соктоуоти, биаду мугзиг'аи бисини. *Постелили они своему ужу на другой стороне*

балагана, и тот лежал, свернувшись клубком, на постели (фольк.). • Хаталазиға диғаӈкити: “Ни мафалаза кулиғала, забзала?” *Девушки сказали: “Кто пойдет замуж за ползучую тварь за ужа?!”* (фольк.). • Забза акуни зӣ ӟи биэ. *Жала ужей не ядовитые.* Забза зукпувэни б‘аси, тӧ лугитиғи вӟнтилэ́ни. *Они нашли животную оболочку ужа* [превратившегося в егды́гу] *и швырнули ее в огромный костер* (фольк.).

ЗАБИ 'мой родственник'; 'мой друг', см. *за.*

ЗАВА- (повт. ф. зӑғи-). 1) 'взять', 'схватить', 'ухватить', 'поймать' (что-л. ~ кого-л. руками); 'взяться', 'ухватиться' (за что-л. руками). **Кого-л. – И-ва, за что-л. – И-ла, чем-л. – И-зи.** Накта-нӣ ӈалази вакчаи нӣвэ бэгдилэни зав‘аси, ма̂изи таӈдазаӈани, вакчаи нӣвэ тугбулэни. [В этой игре] *человек-кабан схватит охотника за ноги и с силой потянет, чтобы свалить охотника.*

Кого-л. – И-ва, за что-л. – И-ла. Мамасаи ӈалалаи зав‘аси, тукиа́ни. *Он схватил жену за руку и побежал.* Кути мафа ба̂та ӈалалани иктэм‘эси, хуктукчэ́ни. Амини ситэи гагда ӈалалани зав‘аси, гидазди гидала́ни. *Тигр вцепился зубами мальчику в руку и хотел его утащить. Отец схватил сына за другую руку и ударил* [тигра] *копьем.* Нэӈутиэ, мальтала тэ̂ивэни тиӈэлэни завайа! *Братец, схвати-ка за грудь того человека, что сидит на малу́!* Энини ситэи умулэни зава́ни, татамасилиани. *Мать схватила сына за пояс, стала тащить к себе* (не пуская в дорогу).

Что-л. – И-ва, чем-л. – И-зи. Зэ̄ гидалаивани, ӈалази чэк зава́ни гидавани. *Как только* [противник] *ударил (в него) копьем, он, ожидая удар, тотчас поймал рукой его копье.*

За что-л. – И-ла, чем-л. – И-зи. Хэӈэлэфэи ӈалази зав‘аси, [...] битаду ту лиӈдоӈ-лиӈдоӈ хэтиғ‘эсити. [Девочки], *схватившись руками за колени, ... прыгают вверх и вниз на косе.*

За что-л. – И-ла. ‘Анава таӈда́ни, ӈифуғэлэни зав‘аси. *Он подтащил бат, ухватившись за носовой щиток.*

Что-л. (~кого-л.) – И-ва. Гэ, нэхус‘эти, си киалаи нӣ хабавани завайа! *Ну-ка, братец, схвати сосок у того человека, что возле тебя!* Йэгдиғ‘э зава́ни нуамани, на̄тиғи диӈэ́ни. *Егды́га схватил ее* [=свою противницу в борьбе] *и прижал к земле* (фольк.).

2) 'взять', 'схватить'; 'забрать', 'отобрать' (и иметь при себе, держа в руках, во рту и т.п.). **Что-л. – И-ва, у кого-л. – И-диғи.** Зā̄ғиау уӈтувэ согдуғу самадиғини! Нуани агалаини! *Заберите бубен у шамана зимородков! Он обманывает!*

Кого-л. – И-ва, куда-л. – И-ла. Ситэи ӈалалаи зава́ни. *Она взяла своего ребенка на руки.*

Что-л. – И-ва, куда-л. – И-тиғи. Кэдэбули иӈактава аӈматиғи зав‘аси, залима́ни. *Она взяла шерстинку в рот и послюнила ее.*

Что-л. – И-ва, чем-л. – И-зи. Сафуғизи со̂лимивэ зав‘аси, аунта дио̂хини багбандаи о̄ни. *Возьмет солими́ палочками, раз, и в дудник засунет.*

Что-л. – И-ва. Б‘оӈиэнзифэи, бэлиэ мэнэ тэгэи зā̄ғиани. *Когда догнали своих, бэле́ забрала* [у эмэ́ндэ] *свой халат.* Эмэндэ калава зав‘аси, буаихи ӈъу̂эни. *Эмэ́ндэ взяла котелок и вышла из дома.* Омуда-гда уливэ газими ӈэнэ́ни, талуғама мулэхи зав‘аси. *Однажды, взяв берестяное ведро, она пошла за водой.* Эхини уӈтувэ зав‘аси, йа̂лиани. *Старшая сестра взяла бубен и запела.* Вакули гидаи зав‘аси, чэк од‘оси, аласиани. *Вакули́ схватил копье, стал наготове и ждет.* Йэгдиғ‘э тадаи зā̄ғиани, [...] гакпа́ни Луги бэлиэтиғи. *Егды́га схватил стрелу... и выстрелил в Луги́ бэле́.* Иӈмэгдуғуи зав‘аси, буаихи пиоктои о̄ни. *Она забрала свою швейную шкатулку и прочь из дома выскочила.* Мэнэ-мэнэ хулафаи

зав'аси, ӈуâғиати ōти. *Они взяли каждая свое одеяло и сразу же спать легли.* Бобоивэ кэйэлэ анчи зав'аси, зиâни. *Он взял молчком* [найденный] *талисман и спрятал.* Нуамани зава́ти, бугэлэфэи нэхуэти. *Они взяли его и понесли хоронить.*

* Ма, заваиӡа! *На, бери!* Эхинэти эсити-дэ кукпиғи зāғикчами, тэӯмэни дига́ни. *Старшие сестры не успели отобрать у нее* [букв. 'желая отобрать, не успели'] [кашу], *и она все съела.*

• **кауз. зававана-** 'вложить в руки' (букв. 'сделать так, чтобы держал'). **Что-л. – И-ва.** Бэйэвэни чэсэу халаӡини амиаӡалани туга́ни, оӈоӈивани зававaӈкини. *Подпер он сзади тело* [покойной] *раздвоенными ручками скребка "чэсэу́" и вложил ей в руки рукоделие* (фольк.).

3) 'взять', 'забрать' (к себе, с собой – человека, животное, душу). **Кого-л. – И-ва, у кого-л. – И-ла.** Гэ̂ ситэфэи игисити, утигэтулэ Сагди Мама ситэвэти элусим зāғини. *Если* [люди] *плохо за своими детьми ухаживают, Великая Бабушка навсегда забирает у них детей.*

Кого-л. - И-ла, от кого-л. - И-диғи. Омо гуас'адиғи илâма ин'аи ситэвэни зава́ми. *Я взял от одной сучки трех щенков.*

Кого-л. - И-ва, к кому-л. - И-тиғи. Мэнэ эхифэи, нэӈуфэи зāғиати мэнтиғи. [Братья] *забирали к себе назад свою старшую или младшую сестру* (если муж с ней плохо обращался).

Что-л. – И-ва, куда-л. – И-тиғи. Хаӈавани омиотиғи зāғини. [Великая Бабушка] *забирает (назад) в оме́ душу* (заболевшего ребенка). Би диғана́маи эли чэкпэ, ситэвэу амаихи зāғизаӈаи. *Если не будет соблюдаться то, что я сказала, я заберу назад вашего ребенка.*

Кого-л. – И-ва, в качестве кого-л. – И-на-ӡвместо кого-л. – И-∅ ондилани. Ути азиға ондилани хоӈто азиғава заваити

мамасанафаи. *Вместо этой девочки берут себе в жены другую девочку.*

Кого-л. – И-ва, в качестве кого-л. – И-на-. Ни-дэ айауми, мамасанами заваза инасавани? *Кто же полюбит и возьмет в жены его племянницу?*

В качестве кого-л. – И-на-. Эзи ва̂ минэвэ, ситэнэми завайа! *Не убивай меня, возьми себе в сыновья!*

Кого-л. – И-ва. Од'о, минэвэ завайа! Би си ситэвэи айауми! *Дедушка, возьми меня (с собой)! Я люблю твоего сына*! Амба ситэвэни ва̂ни, эхими заҕиани. *Он убил людоедского ребенка и забрал (назад) свою старшую сестру*. Ӈасахиэ, [...] ! Си буэи ситэвэи, буа хэнтэни зава́ни. *Цапля, ...! Того птенца, что ты мне дала, хозяин тайги забрал* (фольк.).

- **Ка̂муль зава-** 'собрать в кучу', см. *ка̂муль*.
- **Илэвэсиӈкунэ(фэи) зава-** 'взять (что-л.) в качестве мерки', см. *илэвэсиӈку*.

ЗАВАСИ- длит. 1) 'держать' (в руке). **Что-л. – И-ва.** Хуку мудавани завасиани, гагдани мудавани ба̂та завасиани. *Он держал веревку за конец, а другой конец держал мальчик.* 'Ана ули хэнэитиҕини эйэини. Нуани гаӯи йэлуҕ'эси завасини, хэтиҕэнэлэми. *Бат несет течением к водовороту. Он держит наготове шест, чтобы спрыгнуть*. Мафа нуатиҕи (!) хокчоисини, миаусаи йэлуҕиэ завасиани. *Когда на него нападал медведь, он держал ружье наготове*. Гидава хута-хута завасиҕ'аси, гидасини. *Он копье докрасна раскалит* [букв. 'держит так, что станет красным-красным'] *и колет.*

2) 'держать', 'содержать' (животное). **Кого-л. – И-ва.** Бэлиэ, кэкувэ йэнэми завасииэ? *Бэлé. зачем ты держишь кукушку?*

3) 'держать', 'хранить', 'иметь при себе'. Омо аӈани ӡаваси‘аси, вə̂нтилэити. *Продержав один год*, [этот талисман] *выбрасывают.*

4) 'задержать', 'приостановить', **Кого-л. – И-ва.** Луги бэлиэвэ ӈьаӈга ӡавасиӡами. *Я задержу немного Луги́ бэле́* (которая за тобой гонится).

ӠАГА 'песенный голос' (голос при пении; в отличие от речевого голоса *кэйə̂*). Кэйэи хоӈто, ӡагаи хоӈто. *У тебя и речевой голос другой и песенный голос другой* (фольк.).

• **ӡага(и) илэму-** фольк. 'песенный голос раскрыть' (=начать петь), см. *илэму-*.

ӠАГИ 'вожак' (стаи). Йаги ӡагини мэнэ чаваи хэбуктэини. *Вожак шакалов водит свою стаю.* • Йаги чавани мэнэ ӡагинафаи чӧ маӈга йагива догдити. *Стая шакалов признает самого сильного шакала своим вожаком.* • Ӡугди диӧихини исэсиэти, утаду бисини хауйаду оӈосо ӈьэӈу ӡагини бэйэвэни, йаги ӡагини бэйэвэни. *Заглянули они в* [священный] *домик, а там нарисованные на бумаге изображения вожака волков и вожака шакалов.*

• **Ӡаги Йагини** фольк. 'Дяги́ Ягини́' (имя предводителя волков в сказке “Егды́га, царь орланов, царь цапель и белка шаман”). Ӈэнэмиэ, ӈэнэмиэ, б‘а́ни Ӡаги Йагивани. *Шел он, шел и встретил Дяги Ягини.*

ӠАГИЛА в выражении: **Гуас‘а Ӡагилани** фольк. 'Гуаса́ Дягилани́' (имя предводителя собак в сказке “Егды́га, царь орланов, царь цапель и белка шаман”). Ӈэнэми, ӈэнэми, б‘а́ти ин‘аи сагдимӡивани, Гуас‘а Ӡагилавани. *Шли они, шли и встретили вожака собак, Гуаса Дягилани.*

ӠАҒИ- I повт. ф. от *ӡава-*.

ЗАҒИ- II 1) 'обшить' (мехом). **Что-л. – И-ва, чем-л. – И-зи.** Доктива ҺьâӡИ зāғиати. *Меховые чулки обшили мехом.* Доктива зуғузи зāғиати. *Меховые чулки обшили мехом выдры* (букв. 'выдрой').

2) 'окаймлять'. **В каком-л. месте – И-ли.** Каунта дактиани – сагди, дактиани киалини зāғиса. *Крылья у бабочки "каунтá" большие, с каемкою* [букв. 'окаймленные'] *по краям.*

ЗÂИ 'кабан-секач' (самец дикой свиньи). Накта зâини тагдаи, аӈмалини афути илактана. *Кабан-секач сердится, изо рта у него появляется пена.* Накта зâини тагдаи оси, иктэзи киафу-киафу ӈэлэвэсини. *Когда кабан-секач рассердится, он пугает, лязгая зубами.* • Эмэ гунэ Канда мафа, тухизи хуктулэини, накта зâизини. *Видит он, приближается старик Кандá, едет он в нартах, на кабанах-секачах* (фольк.). • Сагди зâи кʻоисани – сагди, нуғэсэ кʻоисани – ӈичʻа. *У большого секача большие копытца, у поросенка – маленькие.*

ЗÂИГДА этн. 'дя́игда', 'священный столб' (круглый деревянный столб высотой в человеческий рост или меньше, с затесанным верхним концом, на котором вырезаны глаза, нос, рот и шея; семь священных столбов устанавливают в ряд, обычно "лицом" на запад, недалеко от жилища, чтобы охранять его от посягательств злого духа). Зâигда тō киʻафа иланаити, аӈмати, йâти онобуи-онобуи одони. *Дяигда со всех сторон от костра отражали мерцание пламени, их рты и глаза становились то такими, то эдакими.* • Догбо тʻосиами, минэвэ Һьэӈузиғэ бʻоӈкимати. Ōйô нада зâигдава. Таундилани нй дэгдивэни ōйô, кава киалани илуйэ-дэ. *Я видела ночью во сне, что меня догнали волки.* [Егдыʻга], *сделай семь священных столбов. На каждом сделай человеческое лицо и поставь их возле балагана.* Йэгдиғʻэ ôни нада зâигдава Һьэмугдиаӈмази, йâзи – хэбулэи нэдэни. *Егдыʻга сделал семь дяигда со смешными*

ртами и глазами и положил их за пазуху. Йэгдиғ‘э тӧ ки‘афа зâигдава лӯнд‘эсиэни. *Егдыга навтыкал возле костра дяигда.* Ҥэӈузиғэ надиамати зâигдава кихилиэти. *Волки начали подгрызать седьмой священный столб.* • Ҥэӈузиғэ кавадиғи ҥӯғиэти, бэлиэ хэтиғэӈкивэни зâигдатиғи исэ́ти. *Волки выскочили из балагана и увидели, что бэлé прыгнула на священный столб.*

ЗАКПА- 'сложить', 'уложить'. **Что-л. – И-ва.** Мӧва закпа́ти. *Они сложили дрова.* Золова закпа́ти. *Они сложили камни.* Инэсими ӧни, нӑва закпа́ни. *Во время дневного отдыха* [воины] *сделали земляную насыпь.* (букв. 'уложили землю').

ЗАКПУ 'восемь'. Бимиэ, эмэ гунэ сул‘аи закпузи игихи. *И вот смотрит, приближается лиса с восемью хвостами* (фольк.).

ЗАКПУÂ= в функ. поряд. числ. 'восьмой' (по счету) (обычно с притяж. 3 л. мн.ч. *-ти* 'из их числа').

ЗАКТА 1) 'пшено'. Од‘о, йэлэ б‘азами би закатава, лалава олоктолами? *Дедушка, где найду я пшено, чтобы сварить кашу?* Токива исэ́ни: аг‘анати эмэ́ти, хэбусити чагбал‘а закатава, нуамани сиэулиэти. *Видит сон: пришли старшие братья, принесли мешочек пшена и будят ее.*

2) разновидность бабочки (похожей на пшено: желтой с коричневыми пятнышками).

ЗАЛА 'сустав', 'сгиб' (локтевой, коленный). Бэгдини залалани, ӈалани залалани тэтуэти куаптива. *На сгибы ног и рук* [шаманы] *привязывали стружки.*

ЗАЛ‘А 'двоюродный брат или сестра по отцу'.

ЗАЛИ этн. 'амбар' (для хранения вещей и продуктов; в виде прямоугольного домика с двускатной крышей, установленного на четырех высоких столбах). Зали пиак-пиак улэзи, имози, сугзази залуса бисини. *Амбары были битком набиты мясом, салом и рыбой.*

Куаима зали ôмати мафа ту хаиғи. *Медведи все время ломают построенные* [этими людьми] *рубленые амбары.* • Заливэ элэлэ ôти, би‘аса элэлэни. *Амбар построили вдалеке, за рекой.* Гэ, би аисизами мафа залива хайâмани. *Давай, я буду ремонтировать амбар, который поломал медведь.* • Давава бутáфаи [...], огоисини, залила тэуити. *Заготовленную кету ..., после того, как она высохнет, складывают в амбар.* Залила намуӈкува имова газиғисани. *Она сходила в амбар, принесла туесок с салом.* • Йэвэ-дэ гадаи, залитиғи нэуғи. *Что ни купишь, несешь в амбар.* • Зали донини ади-ади нэӈини боиғисэ нэкчэ́ти. *Много-много дней пролежали* [пленники] *связанными в амбаре.* Зали хэгэихи эуғиэни. *Он спустился с амбара.*

ЗАЛИÂ 'слюни'. Бэлиэ сиэвэни Дôиэ октондоғиэни залиази. *Доé подлечил рану бэлé слюнями.*

ЗАЛИМА- 'послюнявить', 'смочить слюной'; 'подержать во рту', 'пожевать' (какой-л. предмет). Кэдэбули иӈактава аӈматиғи зав‘аси, залима. *Она взяла шерстинку в рот и послюнявила* (ее). Йâ ӈьâва залимаисини, йогби-йогби одоини. *Когда корова пожует кожу, та мягкой-мягкой становится.*

ЗАЛУ- 'наполнить' (амбар). **Чем-л. – И-зи.** Зали пиак-пиак улэзи, имози, сугзази залуса бисини. *Амбары были битком набиты мясом, салом и рыбой.*

ЗАНÂ собир. 'родственники', 'друзья', см. *за.*

ЗАӇÂ 'раскаленные угли' (оставшиеся в прогоревшем костре). Тō заӈа-маи осиғиэни, буала п‘оу-п‘оу биэ. *От костра остались лишь раскаленные угли, кругом тьма кромешная.* • Сама зулиэлэни зэгдэи заӈава нэдэити. *Перед шаманом ставят раскаленные угли.* Зэгдэи заӈава аӈматиғи багбандаини. [Шаман] *засовывает в рот раскаленные угли.*

ЗАӇГАЛЬ-ЗАӇГАЛЬ образ. сл., в функ. нар. 'сверкая'.

ЗАҢГИА 1) 'старейшина рода', 'князь' (высокое, в отличие от обыденного *сагдимзи*). Би од'ои Чиңгиэсэ, Кимоңко сэ̂ни, [...] чӯ амиати заңгиа бисэ. *Мой дедушка Чингéсэ из рода Кимонкó ... был самым последним родовым старейшиной.*

2) 'начальник', 'руководитель'; совр. высокое 'председатель сельсовета'. Си заңгиа бии, синэвэ нӣ диӈ̂ситии. *Ты начальник, тебя люди слушаются.* Сагди заңгиа биэ Бэлиду, нуани коливэ ӈ̂ини. *В Хабаровске есть большой начальник, он издает законы.* Сагдивала заңгиа. *Самый главный руководитель.* Заңгиа эмэ. *Пришел председатель сельсовета.*

- собир. **заңгиазиӈа** 'начальство'. Заңгиазиӈа бодосити, онобуи-да коливэ агба ӧзаңани. *Начальство думает, какой закон должно издать государство.*

ЗАҢГИАЗИӇА собир. 'начальство', см. *заңгиа.*

ЗАҢГИЛА- 'начальствовать'.

ЗАҢДА 'большеголовый' (о человеке).

ЗАҢДАЛАФУ 'Дянгдалафу́' (фольклорный персонаж: старик-людоед с огромной головой и смешной внешностью; ср. его описание в сказке "Дянгдалафу": Халуӈама дили — тэкчэр, ӈьӧлиӈима йа̂ – ӈьӧр, кугэмэ эмугдэ – пукчэр, б'отомо ку'аи – кондор, ӈьоңомо ңиӧ – кофиэр, эуӷэмэ ңала – куакиар, силоума бэгди – чинчэр, йа̂ма аи – хуңгар, илихи – кэйэр, комоктомо буңи – чоңгиэр. *Похожая на молоток голова кверху торчит, глаза зеленым цветом переливаются, живот, похожий на кузнечные меха, раздут, уши, похожие на древесную губу, оттопырились, под носом все от соплей засохло и склеилось, похожие на клещи руки скрипят, похожие на вертела ноги – длинные и худющие, похожие на кузнечный камень ягодицы - все в пыли, звериный пенис – как червяк дождевой, похожие на колокольчики яички – звенят).* Би ситэи Заңдалафу – амба. *Мой*

сын Дянгдалафу – людоед. Заңдалафу эмэғи, диғэнэйэ! *Дянгдалафу возвращается, прячься!* Заңдалафу зугдитиғи иэ̂ни. *Дянгдалафу вошел в дом.* Заңдалафу иңивэни лоптои таңда́ни, ңэнилиэни. *Дянгдалафу вырвал у нее с корнем язык и пошел.* • Заңдалафу хоктони чу̂ль-дэ ңэнэ́ни. *Она пошла по следам Дянгладафу.*

• **Заңдалафу мо̄ни** фольк. 'дерево Дянгдалафу́' (о дереве с большими наростами на стволе). Ңэнэми, ту-ту ни'аңкуда́ни, чика́ни: хаикта усиғавани, Заңдалафу мо̄вани. *Он шел и все (по пути) разрушал и давил: заготовку для стельки, дерево Дянгдалафу.*

ЗАҢДАЛЬ образ. сл., в функ. нар. 'будучи с большой круглой головой' (о медведе или людоеде). Нуани заңдаль эмэини. *Он идет, головая огромная, круглая* (про людоеда Дёломчо́).

ЗАҢДАЛЬ-ЗАҢДАЛЬ образ. сл., в функ. прил. 'большой и круглый' (о медвежьей голове). Мафани ауля́ни, мафа дилини-бэдэ заңдаль-заңдаль, дэфэль-дэфэль одони. *Ее муж надел* [лохматую] *шапку, и получилась как будто медвежья голова: большая, круглая и лохматая-прелохматая.*

ЗАҢТА этн. 'детская (~учебная) стрела' (с деревянной головкой на переднем конце; использовалась детьми для охоты на мелких животных или молодежью на состязаниях в стрельбе из лука; в отличие от *тада* 'боевая стрела'). Заңтани тиңмэисини, утаухи тукиаини. *Как стрела упадет, он к ней бежит* (про ребенка). • Нэхус'эти тадаи гакпа́ни, заңтаи гакпа́ни , [...] эсини нагда. *Выпустил младший брат боевую стрелу, выпустил учебную стрелу и не попал....* Би заңтаваи хайа́ти. *Они сломали мои стрелы* (жалуется ребенок). • Заңтазини вакчами њонилиэни. Заңтазини гайава-да валиани. *Начал он учиться охотиться детской стрелой. Стал сбивать (этими) стрелами уток.* • Э̂и амихи биси-дэ, заңтанани о̄мусэзэ. *Был бы сейчас у него отец, сделал бы ему учебную стрелу.*

ЗĀС'А нар. состояния. 'легко' (кому-то что-л. сделать). Ути гулатиғи зāс'а ŷи биэ туктими. *На эту скалу нелегко подняться.* Тухи бэгдини хэлэни улизи биакуити, [...] уӈкиалауму (!) зāс'а билэни. *Полозья нарт смачивают водой, ... чтобы их таскать легко было.*

ЗĀСИ- 'соблюдать (закон)' . **Что-л. — И-ва.** Коливэ зāсизафи. *Будем соблюдать закон.*

ЗАТУ- 'встретиться', 'наткнуться' (на кого-л.).

ЗАУДА 'улитка'. Хуту мафа мамасамула кулиғава тâинаса́ти хас'а дио́ихини: мойэвэ, забзава, заудава. *Старик Хуту́ со старухой пошли собирать в берестяной короб разных ползучих тварей: чилимов, ужей, улиток.*

ЗАУӇÂ 'ленок' (рыба). Зауӈа сумэини. *Ленок выныривает* (глотая насекомых). Мэимэи йэлуғ'эси, аласини зауӈа ӈуханаивани. *Он ждет, держа наготове острогу, когда вынырнет ленок.* • Ути адилизи ӈуғусава, зауӈава ваини. *Этой сетью он добывает хариусов и ленков.* Ếинэӈи илâма зауӈа (!) ва́ми. *Сегодня я добыл три ленка.* Зауӈава талуналами, [...] илакиава иланазаӈаи. *Перед тем, как пойти лучить ленков, ... пойду надеру тальниковую кору.* Догбо талунами, зауӈава акисити. *Ночью, когда лучат рыбу, бьют (острогой) ленка.* Угбэ хо́ндини зауӈава ум'асими, илисими. *Я стояла на перекате и ловила удочкой ленков.* • Зауӈа имозини писизэми. *Леньковым жиром побрызгаю* (на шкуру перед выделкой). Зауӈа вайактани. *Молоки ленка.* Зауӈа дихиани. *Слизь на ленке.* Дава вагима̂ни, зауӈа вагима̂ни л'о́ти. *Они повесили сушеную кету и сушеных ленков.*

ЗАУӇАМАСИ- 'играть в рыбную ловлю ' (то же, что *зэлиғ'эси-*).

ЗАФ‘А этн. 'плоская кукла' (разные по форме тряпочки или разноцветные древесные листья, символизирующие в играх девочек мужской, женский или детский халат и, соответственно, мужчину, женщину или ребенка). Азиға заф‘ази гусини. *Девочка играет плоской куклой.* • Заф‘а тэгэни онобуи-онобуи биэ, тэ̂ киаф‘аса. *Игрушечные халаты* [букв. 'халаты – плоские куклы'] *самые разные бывают и все кантиками украшены.*

ЗАФ‘АСИ- 'играть плоской куклой'.

ЗАХИ 'целый', 'весь' (день). Э̂инэӈи захи ӈуа̂ми. *Я сегодня весь день проспал.*

ЗӢ I 'холодный', 'ключевой' (о воде).

ЗӢ II 'ядовитый' (о жале). Забза акуни зӣ э̂и биэ. *Жала ужей не удовитые.*

ЗИ̂ 'пила'.

ЗИА- (зиа̂ни) 'спрятать'. **Что-л. – И-ва, где-л. – И-ла.** Улэӈи уӈулулэни зиа̂ни. *Он спрятал свое мясо в древесном дупле.* Нада йэгдиғ‘э мэнэ нэӈуфэи тӧпти долони зиа̂ти. *Семь братьев егдыг спрятали свою младшую сестру в очаге* (фольк.).

Где-л. – И-ла. Экэ нэн‘эси, Палам Падува зава́ни, конз‘олаи за̂к ӧни. *Она потихоньку подошла* [к спящему егдыге], *взяла* [его] *Пала́м Паду́* [=телесную оболочку] *и тотчас спрятала в шкатулке* (фольк.).

Что-л. – И-ва. Инэсими ӧни, на̄ва закпа́ни [...]. Чаваи зиалами, ути чанини бисити. *Во время дневного отдыха они сделали земляную насыпь ... . Находились за ней, чтобы спрятать свое войско.* * Бобоивэ кэйэлэ анчи зав‘аси, зиа̂ни, ни-дэ элэни исэ. *Он взял молчком* [найденный им] *талисман и спрятал, чтобы (его) никто не видел.*

ЗИА̂ 'деньги'.

ЗИАСА- 'скрывать' (не сообщать). Самиэ-дэ, зиасаини. *Знает, но скрывает.*

ЗИГДА-ЗИГДА образ. сл., в функ. нар. 'светло-пресветло' (от дневного света). Гэ, би оно ӈуа̂ми, зигда-зигда ододолох-да?! *Как же это я так спала, что так светло уже стало?!*

ЗИГДА-МАЛИЭ образ. сл., в функ. прил. 'весь светящийся' (о золотом предмете). Зугдитиӈи этэӈиэни, зугдини аисилакту-малиэ, зигда-малиэ бисини. *Взглянула на дом, а дом ее весь позолоченный и весь светится.*

ЗИГДАМ образ. сл. **А.** в функ. прил. 'светлый' (со светлой, прозрачной водой – о горных ключах). Ада ча̂лани зигдам би'аса биэ. *За перевалом есть светлые ключи.*

Б. в функ. нар. 'ярко светясь', 'с ярким светом', 'в ярком свете' (от сияния солнца или блеска золота). Тэнэ б'аи-бэдэ, зигдам инэдэлэи! *Такое, пожалуй, впервые, чтобы* [проспать] *до самого ясного дня!* (букв. 'до тех пор, пока настанет день с ярким светом'). Зугдитиӈи исэисини, зигдам ила̂на гунэ. *Заглянула она в дом, а там все* [от золота] *светится* (букв. 'ярко светясь, сверкает'). Буаду зигдам бисини, исэсими-дэ мили бисини. *Вокруг на улице был такой яркий свет, что глазам глядеть больно.* Бими, зигдам осиӈиэни. Сӯ-дэ ила̂наличиани. *Вскорѐ совсем разъяснилось* [букв. '(все) стало в ярком свете']. *И солнце вновь засияло.*

• **зигдам-зигдам** 'светло-пресветло' (от дневного света). Ӈуа̂миэ, сэлэисини, ту инэ̂ни гунэ, зигдам-зигдам одони. *Пробудилась она ото сна, видит, уже ясный день наступил, светло-пресветло стало.*

ЗИГДУ образ. сл., в функ. нар. 'вдруг', 'неожиданно', 'раз и' (сесть – о лежавшем или шедшем человеке), Кэптэми, нӣнта зигду тэ̄ӈиэни. *Мужчина лежал и вдруг встал* (букв. 'сел ' [на

постели]). Зигду тӭғиэни. [Она шла] *и вдруг присела.* Хаталаӈини зигду уйағиани. *Девушка его вдруг воскресла* (фольк.).

ЗИҒЭДЭ образ. сл., в функ. нар. 'ярко светясь' (на солнце – о металле). Абдути [...] илâна, гикпэм, зиғэдэ. *Подвески* [у женщин] *блестят, ярко светясь и сверкая...* [на солнце] *бесчисленными блестками.*

ЗИЗОКТО 'лук' (растение). Талила кичомзиға илактанаити зизокто, содои. *В огороде взошли и торчат из земли лук и черемша.* • Аӈалалала зизоктова с'аидáти. *Они посолили лук в глиняном горшке.*

ЗИКИЭНЭ- 'быть' (о заре). Сӯ гакпаисини, зикиэнэизини иӈуламí. *Я любуюсь зарей, когда встает солнце.*

ЗИКПИСИ- 'завязать узел' (связывая вместе две нитки и т.п.). Зикписиэ! *Завяжи узел!*

ЗИКПИЭ 'узел' (соединяющий две нитки и т.п.; в отличие от *вамиэ̂* 'узелок на конце нитки').

ЗИКПУНДЭ- 'закрыть' (дверь).

ЗИКТЭ 'голубика' (ягода).

ЗИЛЭ̂ 'наковальня'.

ЗЙЛЭ- 'пилить'. **Что-л. – И-ва.** Мōва зйлэли(!), кэлизи кэлисиэми. *Пиля дрова, я переворачивал* [бревна] *ломом.*

ЗИМА- (зимâни) 'приходить в гости'. **К кому-л. – Итиғи.** Анда, минтиғи тиманаӈи зиматаиза! *Друг, приходи ко мне завтра в гости!* Омос'о сикиэни-дэ бэлиэ-гдэ зимâни эхинэтиғи. *И вот однажды вечером пошла бэлé в гости к своим старшим сестрам.* *Ӈāдиғати аӈалаини, эхинэти, абунати зимâти. *Самый младший из детей устраивает праздник, в гости приходят старшие сестры и родители.* Зимаи, багдиати. *Приходя в гости, здоровались.* Зимами, âмалаға зимаити. *В гости ходят нарядными.* Зимаити.

Ходят в гости (о плоских куклах *заф'а* в играх девочек). Гэ, зимаиза улэвэ аӈмалами. *Ты приходи в гости мяса попробовать.* Исэлэми ьэхэми си хантанаваи – гэлэйэ зималати. *Хочу я увидеть твоих братьев – позови, пусть придут в гости.* Зимâ нӣ укэлэ гӧ ɜити или. *Люди, пришедшие в гости, долго не стоят у двери* (это грех).

ЗИӇЗЭ этн. 'знак царства' (большой круглый знак из золота или серебра, привешанный на грудь и закрывающий ее как панцирь, или знак из драгоценного металла, прикрепленный к шапке; служил символом принадлежности к славному роду). Аисилакту, мэӈулэкту тэгэи, лӧи, ауи зиӇзэ мэӈдэ-дэ тэтиғиэни, эзэ-бэдэ одони. *Он надел золотую и серебряную одежду, саблю, шапку со знаком царства и стал словно царь* (фольк.). • Эзэ зиӇзэни. *Царский знак.*

ЗӢХИ 'ядовитый', 'с ядом' (о жале). Мики акуни зӣхи. *Жала у змей ядовитые.*

ЗИЭ 1) 'острие' (ножа).

2) '(острая) вершина' (горы). Киâи-киâи сигбола туктиэти. Зиэлэни ӥнáти, гула бисини. *Они поднялись на крутой-прекрутой мыс. Достигли его вершины, (там) была скала.*

ЗИЭЛЭ (ни) в функ. посл. 1) α. в сочетании с одуш. сущ. 'из-за', 'по поводу' (кого-л.). Кимоӈко сɜ̂ни, Киалунзиға сɜ̂ни багумасити мамасафаи зиэлэни. *Роды Кимонкó и Кялундзюгá враждуют из-за жен.* Ситэи зиэлэни энини ту кэнинэми эмɜ́ни. *Мать все приходила ругаться из-за ребенка.*

β. в сочетании с прич. и отглагольным сущ. 'за' (совершение чего-л.); 'из-за', 'по причине' (чего-л.). Нӣнтава Киалунзиға сɜ̂ни баит'асиати нӣвэ вâни зиэлэни вáнзи. *Род Кялундзюгá приговорил мужчину к смерти за то, что он убил*

человека. Биâтузиға бэлиэвэ ālиати, хагʒами ʒиэлэни валафаи. *Братья Биáту бросились за бэлé вдогонку, чтобы убить ее за свой позор.* Эʒэ утала мамасалакчаини, нуани-тэнэ ŷини чāла. Эʒэ ути ʒиэлэни нуамани кэсэулини. *Царь хочет на ней жениться, а она не соглашается. Царь из-за этого над ней издевается.*

2) 'за', 'взамен за'. Дэдулэи ситэи ʒиэлэни тôивэ гэлэми. *За свою любимую дочь я прошу калым.*

ЗŌ **1)** 'желчь'. Зōни, эмугдэ унилисини, умити. *Желчь* [медведя] *пьют, когда заболит живот.*

2) 'желчный пузырь'. Би эниӈэи огбуни тада! Гэ, йэŷ амбани бими-дэ, будэʒэӈэни. Зōвани галактами, йʒэиэ! *Стрела, доставшаяся мне от моего материнского рода! Какой бы там ни был злой дух, он должен погибнуть. Отыщи его желчный пузырь и войди в него!* (фольк.).

ЗОБО- 'трудиться' (по принуждению).

ЗОГБО этн. 'острога' (на тайменя – со съемным металлическим трезубцем, свободно надетым на рукоятку и привязанным к ней длинной веревкой; в отличие от *мэимэ* 'острога на ленка и хариуса'). Мафаи ʒогбовани зав‘аси, наму киатиғини ӈэнэ́ни. *Она взяла острогу мужа и отправилась на берег моря.* Кактʻа Нӣ ʒогбова чинда́ни. *Кактá Ни отпустила острогу* (не сумев вытащить тюленя на сушу). Би си ʒогбоваи таӈдағиами. *Я вытащила* [из тюленя] *свою острогу.* • Зō ули дониғини илактанаивани, ʒогбози ʒогболо́ни. *Только* [тюлень] *вынырнул из воды, она ударила (его) острогой.*

ЗОГБОЛО- 'ударить острогой'. **Чем-л. –И-зи.** Зогбози ʒогболо́ни. *Она ударила* [тюленя] *острогой.*

ЗОГЗО 'клюв'. Согдуғу, гâмафа, ки‘аса [...] ʒогʒони чэм-чэм ōни. *У зимородка, у филина, у орлана ... клювы стали*

острые-преострые (фольк.). • Тимадила зӡ̄ сӯ гакпаиду г‘аизиҕа [...] зогзои ауити. *Утром на самом восходе солнца воро́ны ... моют себе клювы.* Нуани агдами, чинд‘азиҕаду ма̂и зогзова, ма̂и чоф‘ова таусиани. *Он радовался и ковал птицам крепкие клювы и крепкие когти* (о сказочном егды́ге). • Зогзози чак-чак-чак! *Клювом щелк-щелк-щелк*! (о возбужденном орлане).

ЗОКО- 'толкать (сзади)' (нарты или лодку). **Что-л. - И-ва.** Йэгдиҕ‘э, дауӈкуи зокойо! *Егды́га, толкни* [на наш берег] “*переправу*”! (бат или оморочку, приспособленные для переправы через горную речку). * Эхэ! зоконайа! *Сестра! Иди подтолкни сзади!* (нарты).

ЗОКПО 'подшейная ямка' (место на шее между ключицами).

ЗОЛО 'камень', 'камешек' (небольшой; в отличие от *када* 'каменная глыба'). Вӡ̂лэ на̄, золо йа̂ни. *На сопке осыпались земля и камни.* Иӈо би‘аса дул‘аӈкилани биэ, ӈич‘аӈку золони. *Посреди реки – коса, маленькие камешки.* • Бу ӈиала зӯ улигиҕ‘а золова б‘а́нзифэи гусиу. *Мы нашли на берегу два красивых камешка и играем.* Гайа пукасалани улигиҕ‘а золова б‘аи. *(Иногда) в зобу у птицы находят красивый камень.* Э̂и хо̂лиҕи золова ниду-дэ эзи исэвэнэ. *Этот желтый камень ты никому не показывай* (о золоте). Золова закпа́ти. *Они сложили камни.* • Ньаулазиҕа эгб‘эсими, зололо кэӈгэфэи ньамисити. *Купаясь, дети греют на камнях свои бока.* Йа̄ва у‘оси, нэптэлиҕи зололо нэд‘эси, сӯ сӯнэидини вагисити. *Сделав лепешку, кладут ее на плоский камень и сушат на солнце.* • Золова какталими золози. *Я камнем раскалываю камень* (детская забава).Эмугдэ унилисини, хэкуи золози кафасити.Нэптэль-нэптэль золози кафасити. *Когда заболит живот, его греют горячим камнем. Плоским-плоским камнем греют.* Э̂и исэу бо̂лима тэкпувэни, золози

осо? *Видите вот сделанную из камней "кукурузную мельницу"?* (приспособление в виде двух надетых один на другой каменных дисков, растирающих в муку кукурузные зерна). • Г'аи золо хэгиэдини л'асава солопток-солопток ниӈмэлисини. *Ловила ворона под камнями мелкую рыбешку и глотала.*

• **бӯ золони** 'кремень' (букв. 'камень-кремень'), см. *бӯ*.

• **аисима золо** 'самородок золота' (букв. 'золотой камень'), см. *аисима*.

ЗОЛОМЧО сущ. **А.** 'Дёломчо́' (имя людоеда из сказки "Дёлэмчо́"), Сагди нӣ Золомчо эмэ́ни, эхивэни хуктуэни. *Пришел большой человек Дёломчо и утащил его старшую сестру.* Золомчо эмэғиэни, тӧпти дониғини хуӈтали-хуӈтали хуилилиэни. *Появился Дёломчо: зола в очаге клубами взлетела кверху.* • Йэгдиғ'э Золомчова валами тадава о̂ни. *Сделал егдыга стрелы, чтобы убить Дёломчо.* • Нэӈутиэ, йаӈнамиэ эмэ́и, Золомчоду ӯзаиэ! *Братик, зачем ты пришел, ты же погибнешь (от руки) Дёломчо!*

Б. межд. 'дёломчо́' (припевка в песне людоеда Дёломчо́). Ситэмиэ, золомчо, // Йэми соӈои, золомчо?! *Сыночек мой, дёломчо, // Отчего ты плачешь, дёломчо?!*

ЗОМИҒИ 'вор', ср. *зомуғу, з омоси нӣ.*

ЗОМИНЗИ в функ. нар. 'тайком', 'в тайне' (от кого-л.). Йэгдиғ'э хэтэзи зоминзи мамасата́ни. *Егдыга тайком* [в тайне от жены] *сожительствовал с (самкой) тюленя* (фольк.).

ЗОМОСИ- 'украсть', 'тайком похитить'. **Что-л. – И-ва, где-л. – И-ла.** Ӈич'а иктэ зафи хуилэни умуктава зомосити. *Маленькие муравьи у других в муравейнике воруют яички.*

Что-л. (~кого-л.) – И-ва. Би даваӈиваи ту зомосиани. *Он украл у меня всю кету* (=весь запас кеты). Ба̂тама нэӈувэи эуӈку зомосиэти! *Младшего сына похитили эунку́!* (фольк.).

• **зомоси нӣ** 'вор' (букв. 'крадущий человек'). Зомоси нӣ, элэти тагда, акамбуда́ни. *Вор повернулся спиной, чтобы его не узнали.*

ЗОМУҒУ в выражении: **зомуғу нӣ** 'вор', букв. 'вор-человек'; ср. *зомиғи, зомиси нӣ*). Зугдивэ йакчиғиа, зомуғу нӣ эгди! *Закрой дом, воров полно!*

ЗӢНИ- 'зевать'. Ту ама̂и би̂ни, ту зӢнити. *Они всё спать хотят, всё зевают.*

ЗӢНИСИ- длит. 'зевать'.

ЗОӇИ- 'вспомнить'. **О чем-л. – И-ва.** Йэгдиғ'э халаӇкини, тэӇ-тэӇ зоӇиэни ила умуктава, хэбули гағиани. *Растерялся егды́га, но тут как раз вспомнил про три яйца и достал их из-за пазухи* (фольк.). Эхини зоӇиэни синму диғаӇкимани. *Старшая сестра вспомнила, что говорил сингму́.* * Элэми оӇмо, ӇалаӇ кусиғэзи миндэ́ни, зоӇилами. *Чтобы не забыть (об этом), он порезал себе ножом руку – чтобы вспомнить.*

ЗӢӇКУ прил. 'бедный' (неимущий). Гиату зӢӇку нӣ бисини. *Гиа́ту был бедным человеком.*

ЗӢӇКУЗИ 'бедно' (одетый). Тэгэни ту ӈьа̂, уӇтани ту ӈьа̂, зӢӇкузи тэтисэни. *У него и одежда и обувь, всё из кожи, бедно одет был.*

ЗОӇЧИЛЭ- (зоӇчилэ̂ни) **1)** 'метнуть' (копье, шест). **Чем-л. – И-зи, в кого-л. —И-тиғи.** Аг'ани тагда́ни, гаӯзи Уз'атиғи зоӇчилэ̂ни. *Старший брат рассердился и метнул в Удя́ лодочным шестом.*

Что-л. - И-ва.Доиэ гидаи зоӇчилэ̂ни. *До́е метнул копье.*

2) 'оттолкнуть' (от берега бат), **Что-л.— И-ва, куда-л. – И-тиғи.** ЗоӇчилэғиэни 'анавати багиазатиғи. *Он оттолкнул бат в сторону противоположного берега.*

3) 'отталкиваться' (от берега – о льде во время ледохода). **Откуда-л. – И-диӷи, в какую-л. сторону – И-тиӷи.** Зуғэ эйэли нэки, кэктимэдиӷи киалу тагаихи зоӈчилэғини. *Когда весной начинается ледоход, (куски льда), поднимаясь одним концом кверху, отталкиваются от крутого берега на середину реки.*

ЗӮ 'два'; 'эти два', 'оба'. Зӯ азиға багдиати. *Жили две девушки.* Зӯ хаталазиға эниӈэфэи бэлэсиэти. *Обе девушки помогали своей матери.* Буала диӧипто гунэ зӯ нӣнта кэйэни. *Снаружи послышались голоса двух мужчин.* Нӣнта мамасани зӯ, ила бисини. *У мужчин было две, три жены.* Ниӈка маӈганӈини зӯ бисини. *У китайцев было два вождя.* Ути экинду бисини зӯ сӯ. *В то время было два солнца* (фольк.). Ôни зӯ тадава. *Сделал он две стрелы.* Бу ӈиала зӯ улигдиғ'а золова б'áнзифэи гусиу. *Мы нашли на берегу два красивых камешка и играем.* Кава сагди бисэ, зӯ вэ̂птизи. *Балаган большой был, с двумя дверными покрышками.* Умукта зӯ хо̂лиғи би̂. *Бывают яички с двумя желтками.* Тукиа гунэ сул'аи зӯ игихи. *Видит, бежит лиса с двумя хвостами* (фольк.).

• Склоняемые формы. **зӯзи йа̂ма-** 'заплести в две косы' (волосы) (букв. 'заплести в косы вдвое'), см. *йа̂ма-*.

• **зӯ таӈгу** 'двести', см. *таӈгу*.

• **зā зӯ** 'двенадцать'.

ЗӮ- 'таскать' (на какое-то расстояние – вещи, воду и т.п.). **Что-л. – И-ва.** Зугдитиғи йвэсими, хазуи зӯғиэни. *Заходя домой много раз, он перетаскал свои вещи.* Уливэ зуэми умилами. *Я натаскал воды для питья.*

ЗУА̂ А. в функ. нар. 'летом'. Зуа̂ нӣнтазиға сугзава [...] вакчаити. *Летом мужчины промышляют рыбу...* . Нӣнтазиға зуа̂ талуғама утуӈгиэвэ о̂ити. *Летом мужчины делают берестяную оморочку.* Би абуи зуа̂ ту каваӈиси бисэ багдилами. *Мой отец*

всегда летом строил себе для жилья балаган. Бу зуâ йэӈгэлэ олоктоу зэувэ. *Мы летом готовим пищу на летней кухне.* Кава хōндини саӈӈа саӈани ту-ту йолог'ои, туэ-дэ, зуâ-да. *Дымовое отверстие над балаганом было всегда открыто и зимой и летом.* Зуâ нйзиғэ афун'ауэи лиâси ӈэлэкчэ. *Летом люди очень боятся ос.* Зуâ Хуғу би'асатиғини йабада эмэини. *Летом на Хор приплывают красноперки.*

• **омо зуâ** 'одним летом'; 'в течение лета', 'за лето'. Ньаулазиға лагерьду омо зуâ инэсиэти. *Одним летом дети отдыхали в лагере.* Омо зуâ тāлâ ӈэнэ, каваӈисиэ, оло ӈэнэ, каваӈисэ, ади-ади кавава ôити. *В течение лета туда пойдут, балаган построят, сюда пойдут, балаган построят, несколько балаганов сделают.*

Б. в функ. сущ. 'лето'. Зуâ осиғиэни. *Наступило лето.* Минти буадифаи зуâ, нуати буадути – туэ, иӈэни. *В нашем мире лето, в их* [=загробном] *мире – зима, холодно.*

ЗУÂМА 'летний'.

ЗУАӇЧИ 'Джансй' (имя удэгейского писателя Джансй Кимонко).

ЗУГДИ 'дом'. Ути зугди сэуни сагди бисини. *Этот дом был очень большой.* Нуати зугдити ӈич'аи нā буғасадини биôни. *Их дом стоит на малюсеньком острове.* • Ӈич'а зугдивэ ôни. *Он построил маленький дом.* Вакчаи-гэту куаима зугди ôити буа хуэндини багдилафаи. *Для жилья в тайге охотники делают рубленые дома.* Зугдии аисиғиани. *Она прибрала в доме.* Зугдивэ, ӈэнили, йакчиғиэ! *Когда будешь уходить, закрой дом!* • Йэухи-дэ эзи ӈэнэ! Зугдиду тэйэ! *Никуда не ходи! Сиди дома!* Зугдиду ньаулазиға йэӈпэньэньэ гусити. *Дети в доме шумно играют.* Зуâ зугдиду хэкуи бисини, вэптивэ йôлог'ои ӈиэнтилэити. *Летом, когда*

дома жарко, открывают настежь дверную покрышку. Сагди унуғу билисини, мӯи амувани зугдиду дагасити. *Когда случается корь, в доме жгут конские испражнения.* Зугдиду этэтэи-гэту âмала хулити. *Все, кто дома работают, ходят нарядными* (о служащих). Бâтама ситэни зугдиди амиасáни. *Сын его дома остался.* Йэгдиғ'э мэнэ зугдиди биэ, тӧ тӧмоини. *Егдыíга у себя дома, у костра греется.* Би зугдиди эзиу биэ! *В моем доме не живите!* •Зугдилэ йӈиэни. *Он прибыл домой.* •Зугдитиғи тукиаӈиани. *Она прибежала домой.* Амими зугдитиғини ӈэнэ́ни. *Он пошел к отцовскому дому*. Астáни суâлаи, зугдитиғи иэ̂ни. *Он снял лыжи и вошел в дом.* Йэӯ мэдэзини эмэ́и би зугдитиғи? *С какой новостью прибыл ты в мой дом*? Йэгдиғ'э зугдитиғи исэнэ́ни. *Егдыíга пошел, заглянул в дом.* Дӧиэ зугдитиғи бэлиэвэ газиани. *Дӧе взял бэлé к себе домой.* •Зугдидиғи ӈӯктэ́ти. *Они повыбегали из дома.* Нӣвэ [...] мэнэ зугдидиғи игбэғини. *Он выгоняет из своего дома человека ...* . Амити зугдидиғини пуӈаль-пуӈаль саӈӈана гунэ. *Смотрит, из отцовского дома небольшой дымок вьется.* • Ôктози чâила зугдинэни ôти. *Построили ей поодаль дом из травы.* • Зугдини ки'афа нӣ гиамани биэ. *Возле его дома лежат человеческие кости.* Зугди долони суту-дэ анчи бисини. *В доме не было никакого мусора.* Мафава вакчанами ӈэнэисини, зугди дониғини сутувэ, тӧва ôити ӈӯ. *Если пошел охотиться на медведя, то из дома ни мусор, ни огонь не выносят* (этн.). Канда мафа зугди иӧнтиғини туктиэни. *Старик Кандá залез на дом.* Зугди хӧндилани н'ау аминани туктиэни. *Петух залез на дом.* •Зугди косони. *Внутренний угол дома.* Зугди чотони. *Внешний угол дома.* Зугди·укэлэни сагди нӣ бохо бисини. *У дверей дома был большой горбатый человек* (фольк.).

- **вагиа зугдини** 'свиной хлев' (букв. 'свиной дом').
- **йâ зугдини** 'стайка [букв. 'дом'] для коров'.

• **саӈуӈа̂ зугди** этн. 'священный домик' (букв. 'дом, где совершают жертвоприношения'), см. *саӈуӈа̂-*.

• **октосиӈку зугди** 'больница' (букв. 'дом-место, где лечат').

• **октосуи зугди** 'больница' (букв. 'дом лечения'), см. *октоси-*.

• **сэбзэӈкэлэӈку зугди** 'клуб ' (букв. 'дом-место веселья'), см. *сэбзэӈкэлэӈку*.

ЗУҒУ̂ 1) 'выдра' (животное). Зуғу улилэ сугзава дигалами вакчаи. *Выдра ловит на реке себе для еды рыбу.* Зуғу [...] агдағини, какпала та̂ини. *Выдра ... подплывает к берегу и попадает в капкан.* Буа зуғуни о̄лизаӈаи. *Теперь я стану таежной выдрой* (фольк.). • Зуғувэ валафаи, мо̄ хэгиэлэни ули киалани зуғу какпавани тулэити. *Чтобы добыть выдру, на берегу реки под деревом ставят капкан на выдру.* • Зуғу агдаӈкуни киогдоӈоӈоӈо биэ. *Выдрины "пристани"* [=места, где выдра обычно выходит на берег] – *гладкие-гладкие.* Зуғу какпани. *Капкан на выдру.*

2) 'мех (~шкура) выдры', 'выдра' (как мех). Доктива зуғузи за̄ғиати. *Меховые чулки обшили мехом выдры.* • Зуғу каӈаунани – агбиэ, баӈзази о̂ити. *Правилка для выдры* [~ 'для шкуры выдры'] – *широкая, (ее) делают из досок.*

ЗУҒУНДЭ- 'обшивать мехом', 'делать меховую опушку'. **По какому-л. месту – И-ли.** Ау киалини зуғундэити. *По краям шапки делают меховую опушку.*

ЗУҒЭ 'лед'. Ули мудэлиэни, ивакиа эйэлисини, зуғэ эйэлисини. *Когда пошла шуга и поплыл лед, вода (в реке) стала подниматься.* Луӈиэтиғи кэси гэлэити, зуғэ эйэлисини. *У Лунге́ просят милости, когда начинается ледоход* (букв. 'когда лед начинает плыть') (этн.). Буаду кэфути-кэфути зуғэ солоғи. *Вокруг*

лед с грохотом идет против течения. Зуғэ кактағаини. *Лед трескается.* Утуӈгиэ амиалани зуғэ лагбаӈкини. *К задней части оморочки прилип лед.* Боло би‘аса гэктиэни, зуғэ киауӈаӈаӈа илâнаини. *Осенью река застыла, блестит чистый-чистый лед.* • Ӈич‘а ӈаулазиға айауити зуғэвэ илэми. *Маленькие дети любят лизать лед.* • Сэлэмэ чоф‘озй киаулисини вэ̂ хэгэихи эуғими, би‘аса зуғэни ки‘афа. *Железными когтями тормозишь* (!), *спускаясь вниз по сопке, по ключам с наледью* (букв. 'по льду ключей'). • Ӈаулазиға зуғэ пâивани мэнэ уӈтафаи хэ̄лэни гэктивэнэити, чиғ‘осиму киэӈгуи-киэӈгуи одолони. *Дети намораживают куски льда на подошвы ул, чтобы хорошо было скользить.*

ЗУҒЭМЭ фольк. 'ледяной' (сделанный изо льда). С‘аизимэли зэгдивэ зуғэмэ-кэ уӈтази дауани. *Сквозь горящую повсюду* [на море] *соль он перешел в ледяных у́лах.*

ЗУЗА- этн. 'договориться', '(совместно) установить' (как себя вести в определенной общественной ситуации). **О чем-л. –И-зи.** Чâихи багдифи зузазаӈафи. Коливэ зāсизафи. *Надо договориься, как нам дальше жить. Будем соблюдать закон* (обращение к духу медведя, убившего человека в нарушение “таежного закона”).

ЗУЗАМАСИ- этн. взаим. 'разбирать (судебное) дело', 'разбирать конфликтную ситуацию' (на суде старейшин). **С кем-л.–И-зи.** Чиӈгиэсэ, Кимоӈко сагдимзини зузамасизаӈати(!) мафа хаӈазини. *Чингéсэ, старейшина рода Кимонкó, разбирает с душой медведя конфликтную ситуацию* (связанную с тем, что медведь убил человека). * Буа колини –тэ́ӯни нӣ бӣни колини, буа хуэндини. Бу утэми гиэ̂ **зуз**амасиу. *Таежный закон – в тайге закон для всех людей. Поэтому мы вместе разбираем судебное дело.*

ЗУКПУ 1) 'шкура, сброшенная змеей при линьке'.

2) этн. 'животная оболочка' (шкура с мехом или перьями, остающаяся после того, как фольклорный герой из животного превратился в человека). Мафаи зукпуни йэлэ биэ? *Где животная оболочка твоего мужа?* Би-мэли гэ̂и, би диғаӈкини си зукпуи би̂вэни. *Я одна виновата, я сказала им, где твоя животная оболочка* (и они сожгли ее). • Г'аима зукпувэни зава́ни, зиа̂к о̄ни конз'олаи. *Она взяла воронью оболочку* [егдыи̇ги] и *тотчас спрятала к себе в шкатулку.* Забза зукпувэни б'аси, то̄ лугитиғи вэ̂нтилэ́ти. *Найдя оболочку ужа* [превратившегося в егдыи̇гу], *они швырнули ее в огромный костер.*

ЗУКЭ нар. 'еле', 'едва', 'кое-как'. Болоӈдо эмугдэни сагди одолиэни. [...] Бимиэ, бэлиэ зукэ хулилиэни. *У Болонгдо́ стал расти живот. ... И вот бэле́ уже еле ходит.* Улэвэ синада́ми зукэ дэгдэини. *Он едва приподнимает мясо, которое погрузил на поняґу.* Зукэ та̄ғиани зуэзэ киаухалани. *Он еле зацепился за край стола* (и все-таки не упал). Зукэ талуғама кавадиғи ӈъу̂эни. *Она кое-как вылезла из берестяного балагана.* Кэйэни зукэ дио̂ипто́ни. *Ее голос был едва слышен.*

• **зукэ-зукэ** 'едва-едва'. Го̄-го̄ сӯлэми, игэни зукэ-зукэ би̂ни. *Он очень долго болеет, жизнь его едва-едва теплится* (букв. 'существует').

ЗУЛИЭ 'перед', 'передняя часть', 'передняя сторона'. • им. п. α. в функ. сущ. Суа̂лава ойо̂зи ӈоӈгодо́ти, зулиэ э̂дилэни бомбол'ои о̂ти, амиазалани мафа иӈактавани улиэ̂ти. *Лыжи обклеивали камысом, с передней стороны* [букв. 'на стороне переда'] *(к ним) приделывали шарик из камыса, с задней стороны пришивали медвежий мех* (этн.).

β. в функ. посл. 'до' (какого-л. времени). Анана, гиаванаи зулиэни ӈэн'э. *Он давно, еще до рассвета ушел.*

• мест. п. **зулиэлэ** α. в функ. посл. 'впереди' (кого-л.), 'перед ' (кем-л.). Дӧиэ гидаи зоӈчилэ́ни, гидани бэлиэ зулиэлэни эуниҥэ тиӈмэ́ни. *Дӧе́ метнул копье, оно упало впереди бэле́ поперек дороги.* Калаи тӧдиҥи астайа, Канда мафа зулиэлэни нэдэни. [Девушка] *сняла котелок с огня и поставила перед стариком Канда́.* Сама зулиэлэни зэгдэи заӈава нэдэити, сэӈкиэвэ зэгдэити. *Перед шаманом ставят раскаленные угли, жгут багульник.*

• **тиӈэ(ни) зулиэлэни** 'на (чьей-л.) груди' (букв. 'перед грудью' – что-л. положить). Хокто агдандини аунтава тиӈэи зулилэни тэгэи долони багбанда́ни. *По дороге он засунул себе на грудь под халат дудник.*

β. в функ. нар. 'впереди', 'вперед'. Би исэ́ми ила̂ма нӣ зулиэлэ ӈэнэивэти. *Я увидела, что впереди идет три человека.* Чиӈгиэсэ зулиэлэ илина́ни, [...] диҥаналиани. *Чингэ́сэ вышел вперед ... и начал говорить.*

• напр. п. **зулэихи** в функ. нар. а) 'вперед'. Йэу̂ йэлэни та̂ни?! [...] Ӈаӈга-да э̂и (!) зулэихи э̂и ӈэнэ! *За что это* [нарты] *зацепились?! ... Нисколько вперед не идут*! Нӣ сугзава нагдали, зулэихи тукиаити, вэ̂нтилэ-гэту-тэнэ амаихи тукиаити. *Те, кто попадут в "рыбу", бегут вперед, а те, кто ее бросал, бегут назад* (детская игра). Амаихи тиэу̂лэҥи-гэту – амиасазаӈати, зулэихи тиэу̂лэҥи-гэту – зулэихи ӈэнэзэӈэти. *Все, кто ложатся на подушку (головой) назад*, [утром] *остаются на месте, а все, кто ложатся(головой) вперед, идут вперед* (фольк.).

б) 'впредь', 'в дальнейшем'. Ба̂та багдисини, амини сэ̂вэни зулэихи багдиванаӈазаӈани. *Если родится мальчик, он будет продолжать* [букв. 'делать так, чтобы жил впредь'] *род отца.*

• прод. п. **зулиэли** в функ. посл. а) 'впереди' (кого-л.– двигаться). Инэӈи таундини бэйэ-маи зулиэлити ӈэнэ́ни. *Каждый день он шел налегке впереди их.*

б) 'перед' (началом). Чинд'а кӯнти тигдэи зулиэлини когдоини. *Дикий голубь кричит перед дождем.* Сам'аси зулиэлини ốити омиовэ ӈа̂зи. *Перед началом камлания делают из кожи оме́.*

ЗУЛИЭХИ в функ. прил. 'передний' (находящийся впереди). Тухивэ уӈкиалами, амиала би̂ ин'аи зулиэхивэ иктэмэсини. *Таща нарты, задние собаки кусают передних.*

ЗУЛЭИХИ 'вперед'; 'впредь'; напр. п. от *зулиэ.*

ЗЎМДЭ собир. числ. 'два'. Зӯмдэ догбони. *Две ночи.*

ЗУӇЭ̂ А. в функ. числ. 'оба', 'и тот и другой'. Зуӈэ ốлэни укэ́зи, сагди бисини. *Он был большой, с дверями с обеих сторон* (о балагане). Гэ̂улэ мамасани зуӈэти ситэвэ хабаи дигаваӈкини. *Жена Гэулэ́ кормила грудью обоих детей* (и своего и чужого).

Б. в функ. сущ. 'оба', 'и тот и другой'. Зуӈэ сусалиати. *Они оба* [=бэле́ и егды́га] *стали удирать.* Зуӈэти а̂нтазиӈа бисити. *Обе они были женщины.*

ЗУЭ- (зуэ̂ни) этн. 'обменять' (женщину одного рода на женщину другого рода). А̂нта мэнэ зуэ̂и мэнэ эхии-бэдэ мэисиэни. *Женщина считала ту, с кем ее обменяли из другого рода, как бы своей старшей сестрой.*

ЗУЭЗЭ 1) этн. 'столик' (в виде доски с четырьмя небольшими, обычно орнаментированными ножками). Ути гулала нэптэми када биэ, зуэ̄зэ-бэдэ биэ. *На этой скале есть плоский камень, он словно столик.*

2) совр. 'стол'. Зукэ та̄ӈиани зуэ̄зэ киаухалани. *Он еле зацепился за край стола* (и все-таки не упал).

ЗУ̂ЭМУЛЭ совм. ф. 'две женщины разных родов, обмененные своими родами одна на другую'.

ЗУЭСИ- этн. 'обменивать' (женщину одного рода на женщину другого рода). Аг'аналафаи гэлэити, а̂нтама ситэвэни гэлэити зуэсилэфэи. *Обращаются к своим старшим братьям, просят у них девочку, чтобы обменять (ее)* (в другой род).

ЗЭ̄ а) 'только-только'; '(как) только' (началось какое-л. действие). Зэ̄ ули дониӷини илактанаивани, зогбози зогболо́ни. *Как только* [тюлень] *вынырнул из воды, она в него острогу вонзила.* Зэ̂ вэ̂птивэ ӷиэ̂нтилэивэни, тиӈэни т'афа гидала́ни. *Только начал он дверь открывать,* [егды́га] *ударил ему копьем прямо в грудь.* Гидафаи чэк-чэк йэлуӷ'эси бисити, зэ̄ ӈьу̂идини гидалалафаи. *Они держали копья наготове, чтобы ударить, как только* [медведь] *начнет вылазить* (из берлоги). Тиманаӈини зэ̄ гиаваӈидини гулиӈкини эхини. *На другой день, как только стало рассветать, отправилась старшая сестра в путь.* Тимадила зэ̄ сӯ гакпаидини чинд'азиӷа онобуи-онобуи кэйэзи ки'осити. *Утром, когда только встает солнце, птички свистят на разные голоса.*

б) 'как раз' (в данный момент). Э̂и зэ̄ агдаини. *Он сейчас как раз пристает к берегу.*

ЗЭГДИСИ- этн., многооб. 'жечь (повсюду)' (багульник). **Что-л. – И-ва.** Вакчаи нӣ ути гулатиӷи туктиӷ'эси, сэӈкиэвэ зэгдисиэти. *Забравшись на эту скалу, охотники повсюду жгли багульник.*

ЗЭГДЭ- 1) 'гореть' (о горючих предметах). Мо̄ ӈьа̂лиӷи, гэ̂ зэгдэини. *Дрова сырые, плохо горят.* Мо̄ бими, о̂кто бими, ту лу̂ зэгдэини. *И деревья и трава все горело ярким пламенем.* Илэхи мо̄ ӈьамаи зэгдэ. *Сухое дерево горит, давая много тепла.* Талуӷа зэгдэлиэни. *Береста начала гореть.* Ути али-дэ э̂ини су̂, малаптала-

да ʒэгдэини. *Она* [=древесная губа] *никогда не гаснет, сгорает до тла.* Никпо йуэгдэни п'аль-п'аль одо, ɜ̂и ʒэгдэ. *Топляковые головешки не горят, они* [от огня] *только темнеют.* Утадиɬи кугэʒи кугэити, йала̂ ʒэгдэлилэни. *Потом дуют мехами, чтобы разгорелся уголь.* Ɜэгдэи заӈава аӈматиɬи багбандаини. [Шаман] *засовывает в рот горящие угли.*

• кауз. **ʒэгдэливэнэ-** 'разжигать' (мох) (букв. 'делать так, чтобы начал гореть'). Утава пу̂сими, ʒэгдэливэнэити. [Тлеющий мох] *разжигают, дуя на него.*

2) 'гореть' (о костре). Кава дул'аӈкилани тӧ ту ʒэгдэи бисини. *Посреди балагана всегда горел костер.* Тӧ луги ʒэгдэлисини, огбио энини дилии диби̂хини багбанда́ни. *Когда костер во всю разгорелся, лохиса сунула в огонь свою голову* (фольк.). Мӧ эгди иласа, йактуми, ʒэгдэини, хутакталигда-да. [Костер], *в который наложено много дров, сильно разгорается, так что только искры летят.*

• кауз. **ʒэгдэливэнэ-** 'разжигать' (огонь). Тӧва ки'аса игиʒини экпуми, экпуми, ʒэгдэливэнэми. *Я разжигаю огонь, размахивая хвостом орлана.*

3) 'сгореть', 'обгореть' (получить ожог – о частях тела). Би ӈалаи ʒэгдэʒэ! *У меня руки сгорят*! (если возьму в них горячий предмет). Канда мафа гидаи ӈулаӈаӈа угдуɬ'эси, гидала́ни. [...] Гидаӈи ʒэгдэи улэʒи б'апта́ни. *Старик Канда́ раскалил докрасна копье и ударил им. ... Копье запахло горелым мясом.* Ɜэгдэ́ни калиани бэгдилэни биэ. *У него на ноге шрам от ожога.*

4) этн. 'жечь' (багульник в ритуальных целях, ср. *ʒэгдэуси-*). Сэӈкиэвэ ʒэгдэини, кэсивэ гэлэлэми. [Охотник] *жжет багульник* [перед сэвэхи́], *чтобы просить (его) о благодеянии.*

ЗЭГДЭКТУ прил. 'обгоревший', 'опаленный' (о шерсти у животного). Кэӈтэни ту иӈактани зэгдэкту. *У нее на боку вся шерсть обгоревшая* (о собаке).

ЗЭГДЭУСИ- этн. 'жечь' (багульник в ритуальных целях, ср. *зэгдэ- 4)*). Буатиғи кэсивэ гэлэми, сэӈкиэвэ зэгдэусити. *Прося милости у Бога, жгут багульник.*

ЗЭГЭ этн. 'крайние места' (такие отдаленные места, куда не долетают даже души птиц).

ЗЭИ- этн. 'петь' (песенный монолог в сказке), 'высказываться' (в песенном форме) (в отличие от *йэхэ-* 'петь' [в обыденном смысле] и *йа̂* - 'петь' [о шамане]). **Кому-л. – И-тиғи.** Хаталазиға зэйэти йэгдиғ'этиги. *Девушки пели егдыге песенный монолог.* * Йэгдиғ'э зэини. *Егдыга поет песенный монолог.*

ЗЭЙ̂ 'сладкий'. Гэгбэӈку зэй̂. *Ягода – сладкая.*

ЗЭЛИ а) 'таймень' (рыба). Кэмдиэхэзи зэли улилэ пактанаини. *Таймень по воде бьет хвостом.* 'Аса даталани догбо зэли ананáни. *В устье речной протоки остановился на ночь таймень.* •Утуӈгиэзи зэливэ [...] ākтáни. *Он гонялся за тайменем ... на оморочке.* • Зэли кэмдиэхэни – сагди. *Хвост у тайменя - большой.*

б) этн. "таймень" (имитация рыбы в детской игре, ср. *зэлиғ'э).* • собир. зэлизиғэ "таймени". Зэлизиғэ тугэзи ӈухам'асити, нӣзиғэ утава акисити. *"Таймени" быстро плавают туда-сюда, а люди бьют их (острогами)* (детская игра).

ЗЭЛИҒ'Э этн. "таймень" (имитация рыбы из пучка сухой травы; используется в детской игре в рыбную ловлю; ср. *зэлизиғэ).* Омо э̂тиғи зэлиғ'эвэ ӯили вэ̂нтэити, гагда э̂тиғи – сугзава ӯиду мэимэзифэи акити. *С одной стороны бросают по воздуху "тайменя", а с другой стороны колят (эту) "рыбу" острогами* (о двух командах игроков).

ЗЭЛИҒ‘ЭСИ- этн. 'играть в рыбную ловлю' (ср. *зауӈамаси-*). Бâтама ситэ гусити: зэлиғ‘эсинзи, ôктози сугзава ôти, мэимэвэ ôти. Утадиғи-тэнэ омос‘о нӣ – сугза, гагда нӣ мэимэзи сугзава акисини. *Игры сыновей: играя в рыбную ловлю, делали "рыбу" из сухой травы и острогу. А потом один человек – "рыба"* [=водит "рыбу"], *а другой бьет (эту) "рыбу" острогой.*

ЗЭЛИЗИҒЭ собир. "таймени", см. *зэли.*

ЗЭЛИЗИҒ‘Э разновидность малька, похожего по форме на тайменя.

ЗЭМПУ 'кормовище' (поросшая водорослями *лӯктэ* протока, залив на реке, где кормятся звери [лоси, изюбри]). Догбокâи ‘асаду зэмпуду этэусиэни киаӈава. *Он всю ночь караулил в заливе, на кормовище, изюбря.* • Би зэмпутиғи ваӈнáми. *Я пошел промышлять на залив, где кормятся звери.* • Зэмпу датани йаӈâни (~огóни). *Устье залива, где кормятся лоси, пересохло.* ‘Аса долони лӯктэ багдини. Зуâ ути лӯктэвэ киаӈа дигаини. Утава зэмпу ‘асани гэгбисити. *В протоке растут водоросли. Летом эти водоросли ест изюбрь. Ее* [=эту протоку] *называют: протока-кормовище.*

ЗÊНТУ 'левша'.

ЗÊӇЭЗЭ 'левая сторона'. Âӈазалани сактам‘аи, зêӇэзэлэни куӇкам‘аи багди. *С правой стороны тальниковые заросли, с левой стороны кедровники растут.* Âӈазалани могз‘о, зêӇэзэлэни нэмтэ. *С правой стороны кривуны, с левой стороны сопка, подходящая к самой воде.* • Âӈаза ɜлэни нӣзиғэ илити, зêӇэзэ ɜтиғини даукчаити. *На правой стороне* [реки] *стоят люди, хотят переправиться на левую сторону.*

ЗЭУ 'еда', 'пища'; 'кушанье'; 'продукты'. Гê зэу. *Плохая пища.* Йêму зэу. *Пища, от которой тянет рвать.* Зэу анчи одоисини, мэнэ ӈâма соктоува дигáти. *Когда кончалась пища, ели*

свои кожаные подстилки. • Бу зуа̂ йэӈгэлэ олоктоу зэувэ. *Мы летом готовим пищу на летней кухне.* Йэу̂-йэу̂ зэувэни олокто́ни. *Она приготовила всевозможные кушанья.* Оноби-оноби, сэ̂сэли зэувэ олокто́ни бэлиэ. *Наготовила бэле́ самой разной, всевозможнейшей пищи.* Эи Буа нӣни минти зэуӈивэфэи эзэӈэни дига. *Этот человек Божество нашу пищу есть не будет.* ‘Аива-дэ, дамивэ-дэ, зэувэ-дэ дигаванаити. [Умершего] *потчуют и водкой, и табаком, и пищей* (фольк.). Зэувэ галактами. *Искать еду.* Бэлиэ зэувэ тэу̂мэни за̄ғиани. *Бэле́ забрала всю еду* (которую ей дали). Зэувэ гаӈнами ӈэнэ́ми. *Я пошел покупать продукты.* Маӈга буаду нӣзиғэ зэуӈифэи ӈаӈга-ӈаӈга идуити. *В трудное время люди понемногу делятся друг с другом своей пищей.* Мафа Дима зэуӈивэни тэу̂ аптасиани. *Медведь растоптал всю Димину еду.* • Кимуктэ – олохи зэуӈини. *Орехи – пища белки.*

ЗЭУ- (зэкпэни) 'есть', 'кушать' (ср. *дига-*). Зэкпэи-йэу̂? *Ты поел?*

ЗЭУӇКУ фольк. 'кормилец'. В‘алаӈка би̂вэ, зэуӈку би̂вэ // Бэбэзэми, нэлэӈгу! *Того, кто будет хорошим охотником, того, кто будет кормильцем, // Буду качать я, нэлэнгу́!* (колыбельная песня).

ЗЭХУ 'хулиган' (~**зэху нӣ** 'хулиган', букв. 'человек-хулиган').

ЗЭХУЛЭ- (зэхулэ̂ни) 'хулиганить'; 'творить (безобразие)', 'безобразничать'. Нӣзиғэ зэхулэити. *Люди безобразничают.* Йэвэ йэми, зэхулэи? *Ты чего хулиганишь?* Йэу̂ йэвэни зэхулэ́и?! Йэу̂ йэвэни ва̂и?! *Что же ты натворил?! Кого же ты убил?!*